

**DAKAR 29 OCTOBRE - 3 NOVEMBRE 2012**

Pullman Teranga Dakar - Rue Colbert - B.P. 3380  
Dakar (Sénégal)

# 9<sup>ème</sup> Congrès International sur l'Observation du Bébé



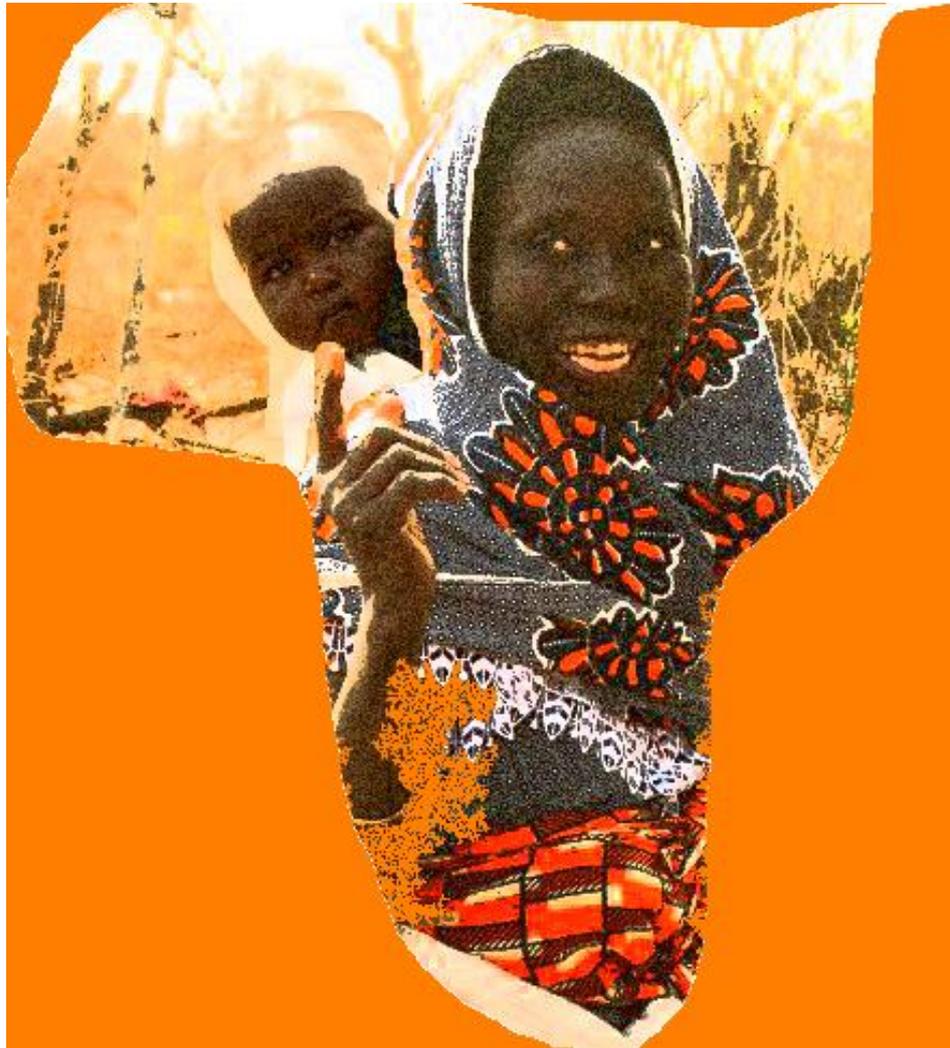
MINISTÈRE DE LA SANTÉ, DE L'HYGIÈNE  
PUBLIQUE ET DE LA PRÉVENTION



*Copes*

Formation pour les Professionnels de l'Enfance,  
de l'Adolescence et de la Famille  
[www.copes.fr](http://www.copes.fr)

N° formateur 11750218475



Le **S**énégal, terre  
de la "Téranga"  
(accueil chaleureux)  
vous attend !

**LE BEBE DANS TOUS SES ETATS**

Observation du bébé dans différents contextes  
culturels (famille, environnement, institution...)



[www.congres-bebe-dakar.org](http://www.congres-bebe-dakar.org)



# 9<sup>ème</sup> Congrès International sur l'Observation du Bébé LE BEBE DANS TOUS SES ETATS

Observation du bébé dans différents contextes culturels (famille, environnement, institution...)

## Présentation

La méthode originale d'observation du développement d'un tout petit dans sa famille, créée par Esther Bick en 1948 à Londres (Infant Observation) représente un moment fondamental de formation pour tous les professionnels de l'enfance et pour ceux qui sont confrontés aux niveaux primitifs de la pensée. Cette formation permet également aux professionnels ne travaillant pas avec les enfants de renforcer leurs capacités de compréhension des niveaux les plus archaïques du fonctionnement psychique de tout patient.

L'observation du bébé nous confronte aux mystères des origines de la vie psychique et à ses premières manifestations, au langage corporel du bébé et à l'impact de l'arrivée d'un bébé dans l'organisation familiale et dans la vie psychique de chacun de ses membres. Cette méthode a représenté une grande ouverture grâce aux applications cliniques dans les différents lieux d'accueil du tout-petit (maternités, crèches, pouponnières...). Elle représente, par sa richesse, une méthode qui permet au groupe de travail de réfléchir et d'élaborer le matériel «brut» de l'observation et de l'utiliser pour le développement de la pensée.

Soulignons aussi les apports scientifiques de cette méthode dans la compréhension du développement psychique du bébé et du jeune enfant et la prévention des troubles précoces du développement. Cette méthode a apporté un éclairage nouveau à des pathologies graves comme l'autisme et les psychoses et a ouvert la voie à la psychothérapie de la relation parents-bébé.

Pour la première fois, un Congrès International sur l'observation du bébé se tiendra dans un pays africain, le Sénégal étant pionnier dans l'expérience d'observation du bébé sur le continent africain. Nous voulons donner, grâce à ce Congrès, une attention particulière aux bébés et aux jeunes enfants des pays en voie de développement, enfants exposés très souvent aux changements violents que les familles vivent dans le passage d'une culture traditionnelle à une culture de type occidental.

Les traditions de maternage qui étaient si vivaces dans la famille africaine ont tendance à se perdre surtout en milieu urbain avec la nucléarisation des familles et des logements qui réduisent la satisfaction des besoins vitaux des tout-petits.

Faire connaître cette méthode en Afrique participera au développement de la santé publique et à un plus grand respect des droits des enfants et des femmes.

Chaque bébé nous confronte à l'héritage culturel d'un passé (le nôtre, celui de nos ancêtres) et à un devenir qui peut être riche de promesses...



### MEMBRES DU COMITE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

- Andrea Austa, Graciela Ball, Claudia Lucía Borensztejn, Monica Cardenal, Silvia Neborak (Argentine)
- Rosella Sandri, Annette Watillon (Belgique)
- Nara Amália Caron, Luciane Falcao (Brésil)
- Arouna Ouedraogo (Burkina Faso)
- Hilda Botero (Colombie)
- Marguerite Te Bonle Diawar, Djenaba Coulibaly (Côte d'Ivoire)
- Hafsa Chbani, Manuel Perez Sanchez, Jorge Tizon (Espagne)
- Michel Amar, Pierre Delion, Anne Frichet, Bernard Golse, Geneviève Haag, Michel Haag, Didier Houzel, Françoise Jardin, Marie-Christine Le Guellec-Caumont, Denis Mellier, Régine Prat, (France)
- Doukuré Morifodé (Guinée)
- Jeanne Magagna, Gianna Williams (Grande-Bretagne)
- Luigia Cresti, Suzanne Maiello, Simona Nissim (Italie)
- Baba Koumaré (Mali)
- Hafsa Chbani (Maroc)
- Esperanza Pla, Nohemi Reyes Polanco (Mexique)
- Idrissa Ba, Pape Lamine Faye, Pape Momar Gueye, Lamine Fall, Mame Absa Dieng, Momar Gueye, Ndèye Dialé Ndiaye, Oumou Ly Kane, Omar Sylla (Sénégal)
- Radhia Ben Youssef (Tunisie)
- Brian Feldman (USA)

### MEMBRES DU COMITE D'ORGANISATION

- Ministère de la Santé, de l'Hygiène Publique et de la Prévention (Sénégal)
- Wallonie-Bruxelles International (Belgique)
- COPEs (Centre d'Ouverture Psychologique et Social) (France)
- Christine Ascoli-Bouin, Fatoumata Ba, Idrissa Ba, Momar Camara, Algassimou Diallo, Absa Dieng, Lamine Fall, Pape Lamine Faye, Pape Momar Gueye, Grégory Magneron, Oumou Ly Kane, Rokhayatou Kane, Octavie Keny, Ndèye Dialé Ndiaye, Aminata Ndabir Ndoye, Emile Godefroy Ngakeni, Remi Sagna, Thierno Sagna, Rosella Sandri, Pascale Sebban, Sokhna Seck, Seydou Toure

### PARTENAIRES DANS L'ORGANISATION DU CONGRES

#### Pour le Sénégal

- Ministère de la Santé, de l'Hygiène Publique et de la Prévention
- Ministère de l'Enseignement supérieur, des Universités et des Centres universitaires Régionaux (CUR) et de la Recherche Scientifique
- Ministère de la Famille et des Organisations féminines
- Ministère de la Petite Enfance et de l'Enfance
- Ministère de la Culture, du Genre et du Cadre de vie
- Ministère de l'Enseignement Pré-scolaire de l'Elémentaire, du Moyen secondaire et des Langues nationales
- Assemblée Nationale du Sénégal (Commission Santé)
- Sénat (Commission Santé)
- Association éducation santé
- Cellule d'Appui à la Protection de l'Enfant (Cape)
- Conseil Régional de Dakar
- Université Cheikh Anta Diop de Dakar
- Faculté de Dakar de Pharmacie et d'Odonto-Stomatologie
- Centre Hospitalier National Universitaire de Fann
- Centre Hospitalier National Psychiatrique de Thiaroye
- Hôpital Albert Royer de Dakar (HEAR)
- Association Sénégalaise des Psy
- Société de Psychopathologie et d'Hygiène Mentale de Dakar (SPHMD)
- Ville de Dakar
- Organisation Mondiale de la Santé (OMS)
- UNICEF
- Agence Universitaire de la Francophonie (AUF)
- Ecole Reine Fabiola de Dakar
- Villages d'Enfants SOS
- Délégation Wallonie-Bruxelles à Dakar



- Ambassade de Belgique
- Ambassade de France
- Ambassade d'Italie
- Fondation Air France
- Fondation Sonatel

#### Pour la Belgique

- Wallonie-Bruxelles International
- ABOBB (Association Belge pour l'observation du bébé selon Esther Bick)
- PSYCORPS (Ecole Belge de Psychothérapie Psychanalytique à Médiation)
- IFISAM (Institut de Formation à l'Intervention en Santé Mentale)
- LBFMS (Ligue Belge Francophone de Santé Mentale)
- WAIMH Belgo-Luxembourgeoise

#### Pour la France

- AFFOBB (Association Francophone de Formateurs à l'Observation du bébé selon E. Bick)
- AIEP (Association Internationale d'EthnoPsychanalyse)
- ARIP (Association pour la Recherche et l'information en Périnatalité)
- Université de Lille
- Editions Erès
- COPEs (Centre d'Ouverture Psychologique et Sociale)
- SPIRALE
- GERPEN (Groupe d'Etude et de Recherches Psychanalytiques pour le Développement de l'Enfant et du Nourrisson)
- IPP (Institut de Puériculture de Paris)
- ARPPEA (Association Régionale de Psychothérapie Psychanalytique d'Enfants et d'Adolescents)
- SANTE SUD
- WAIMH France (World Association for Infant Mental Health)

#### Pour le Cameroun

- Revue Camerounaise de psychologie clinique
- Association des psychologues cliniciens du Cameroun

#### Pour l'Italie

- AMHPPIA (Associazione Martha Harris di Psicoterapia Psicoanalitica dell'infanzia e dell'adolescenza)
- Centro Studi Martha Harris (Firenze)
- Associazione Fiorentina di Psicoterapia Psicoanalitica (Firenze)
- Centro Benedetta D'Intino (Milano)
- Pianoterra (Napoli)
- Associazione Dei Diplomatici Dell'Associazione Martha Harris

#### Pour l'Angleterre

- Tavistock Clinic

#### Pour l'Espagne

- Asociación Bick España
- Tierra de Hombres

#### Pour l'Argentine

- APdeBA (Asociación Psicoanalítica de Buenos Aires)

**WAIMH (World Association for Infant Mental Health)**  
**EFPP (European Federation for Psychoanalytic Psychotherapy in the public sector)**  
**FEPAL (Federación Psicoanalítica de América Latina)**



# Nous remercions tous nos partenaires pour le soutien scientifique et financier au IX<sup>e</sup> Congrès International sur l'Observation du Bébé



MINISTRE DE LA SANTE, DE L'HYGIENE PUBLIQUE ET DE LA PREVENTION



Copes



Formation pour les Professionnels de l'Enfance de l'Adolescence et de la Famille - www.copes.fr



The Tavistock and Portman **NHS**  
supported by The Tavistock and Portman NHS Foundation Trust



ASOCIACIÓN PSICOANALÍTICA DE BUENOS AIRES



Ifsam  
Institut de Formation à l'intervention en Santé Mentale A.S.B.L.



Ayuda directa a la infancia desamparada, sin preocupación del orden político, racial o confesional.



ASSOCIAZIONE FIORENTINADI PSICOTERAPIA PSICOANALITICA



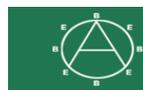
Association Belge pour l'Observation du Bébé selon Bick et ses applications



Centro Benedetta D'Intino



A.R.I.P.



Asociación Bick España



Ligue Bruxelloise Francophone pour la Santé Mentale



Centro di Studi Psicoanalitici sullo Sviluppo della Personalità e delle Interazioni Umane Modello Tavistock



WORLD ASSOCIATION FOR INFANT MENTAL HEALTH  
Section Francophone www.psyimh.org/Waimh/Francophone

**Gerpen**

Gruppe d'études et de recherches psychanalytiques pour le développement de l'enfant et du nourrisson  
Partenaire scientifique



Association des Psychologues Cliniciens du Cameroun  
Cameroon Association of Clinical Psychologists



European Federation for in the public sector Psychoanalytic



## DIMANCHE 28 OCTOBRE 2012

19:00 Cocktail de bienvenue



## LUNDI 29 OCTOBRE 2012

LA METHODE D'OBSERVATION DU BEBE CREEE PAR ESTHER BICK  
SA RICHESSE, SON ENSEIGNEMENT, SES SURPRISES !

**PLENIERES**  FRANÇAIS / ANGLAIS / ESPAGNOL  
Président de Séance : Momar Gueye

- 08:30-09:00 Accueil
- 09:00-09:10 **Mot de bienvenue**  
Khalifa Ababacar Sall - Maire de Dakar
- 09:10-09:20 **Présentation du projet de coopération entre Wallonie-Bruxelles et le Sénégal**  
Par le Délégué Wallonie-Bruxelles à Dakar
- 09:20-09:30 **Intervention d'un représentant de l'OMS**
- 09:30-09:50 **Ouverture du Congrès**  
Ministre de la Santé du Sénégal
- 09:50-10:00 **Présentation du groupe sénégalais de formation à l'observation du bébé**  
Idrissa Ba - Dakar (Sénégal)
- 10:00-10:10 **Ces bébés qui nous font voyager ...**  
Rosella Sandri - Bruxelles (Belgique)
- 10:10-10:15 Intermezzo musical
- 10:15-10:55 **Qu'y a-t-il d'exceptionnel et précieux dans la méthode inventée par Esther Bick pour former des observateurs du développement du tout-petit ?**  
Michel Haag - Paris (France)
- 10:55-11:10 Discussion avec la salle  
11:10-11:30 Pause café
- 11:30-12:10 **La méthode d'Esther Bick est-elle une méthode psychanalytique ?**  
Didier Houzel – Caen (France)
- 12:10-12:30 Discussion avec la salle  
12:30-12:35 Intermezzo
- 12:35-13:15 **La imaginación asombrada del bebé**  
Manuel Perez Sanchez, Hafsa Chbani - Barcelone (Espagne)



**13:15-13:35** Discussion avec la salle  
**13:40-14:40** Déjeuner

### ATELIERS

*En simultanés - pré-inscription demandée (voir bulletin d'inscription)*

**15:00-16:15**

Atelier L1 - Français

**L'observation des bébés selon Esther Bick : un nouveau paradigme pour la formation des spécialistes en santé mentale au Sénégal**

Idrissa Ba - Dakar (Sénégal)

Atelier L2 - Espagnol/Français

**Revisando el encuadre de la observación de bebés : La intervención "desatanudos"**

Silvia Neborak, Violeta Fernández, Martha Weis Pelegrin, Mónica Reingold - Buenos Aires (Argentine)

Atelier L3- Français/Anglais/Espagnol



**Soigner le groupe de formation pour observer les bébés**

Françoise Jardin - Paris (France)

Maguy Monmayrant - Toulouse (France)

Atelier L4 - Français/Anglais

**Bébés psychanalystes dans tous leurs états**

Valérie Montreynaud - Paris (France)

Atelier L5- Italien/Espagnol

**Che cosa succede quando osserviamo? Riflessioni sulle funzioni e il ruolo dell'osservatore**

Elena Bonassi - Turin (Italie)

**16:00-16:30** Pause café

### ATELIERS

*En simultanés - pré-inscription demandée (voir bulletin d'inscription)*

**16:45-18:00**

Atelier L6- Espagnol/Anglais

**La observación en psicoanálisis como sustrato a partir del cual surgen ideas nuevas. El método de Observación de Esther Bick.**

Claudia Lucía Borensztein, M. Josefina Saiz de Finzi - Buenos Aires (Argentine)

Atelier L7- Français/Anglais/Espagnol



**Observation d'un patient très régressé avec ses aspects bébé en contact avec la mère analyste**

Béatrice Ithier - Paris (France)

Atelier L8 - Français

**Une sensibilisation à l'observation clinique dans un cursus universitaire**

Philippe Chaussecourte - Paris (France)

Atelier L9 - Français

**Quand l'observateur est un homme !**

Radhia Ben Youssef - Paris/Tunis (France/Tunisie)



Atelier L10 - Français/Anglais

**Joie et pleurs dans le contre-transfert : Soutenir certains contre-transfert difficiles, l'importance de l'observation des bébés comme préparation à ce travail**

Nathalie Barabé - Paris (France)

18:00-19 :00

PRESENTATION DE LIVRES

PRESENTACION DE LIBRO EN ESPAÑOL - ESPAGNOL/ANGLAIS

**Observación e intervención con bebés en su familia : el Método de Esther Bick, de la Clínica Tavistock**

Jeanne Magagna - Londres (Grande-Bretagne)

Clotilde Juarez-Hernandez - Ciudad de Mexico (Mexique) - Editoras



**MARDI 30 OCTOBRE 2012**

**OBSERVER UN BEBE DANS DIFFERENTS CONTEXTES CULTURELS**

**PLENIERES**  FRANÇAIS / ANGLAIS / ESPAGNOL

**Président de Séance : Didier Houzel**

08:30-09:00 Accueil

09:00-09:40 **Eléments culturels dans la relation primaire. Une expérience d'observation mère-bébé en Afrique du Sud**

Suzanne Maiello - Rome (Italie)

09:40-10:00 Discussion avec la salle

10:00-10:10 Intermezzo

10:10-11:00 **Oedipe avait-il un visa par l'Afrique ? (Les premières manifestations de l'Oedipe chez le bébé africain à partir de l'observation du bébé dans sa famille)**

Oumou Iy Kane, Pape Lamine Faye, Pape Momar Guèye, Thierno Sagna, Momar Camara, Lamine Fall, Ndèye Dialé Ndiaye, Idrissa Ba, Absa Dieng, Rosella Sandri - Dakar (Sénégal)

11:00-11:20 Discussion avec la salle

11:20-11:50 Pause café



**11:50-12:30** **Observer un bébé au Sénégal entre mauvais œil et mauvaise langue...**  
 Idrissa Ba, Mame Absa Dieng, Ndèye Dialé Ndiaye, Lamine Fall, Thierno Sagna, Absa Dieng, Sokhna Seck, Momar Camara, Pape Lamine Faye, Oumou Ly Kane, Rosella Sandri - Dakar (Sénégal)

**12:30-12:50** Discussion avec la salle  
**12:50-12:55** Intermezzo

**12:55-13:35** **Comment intégrer le contexte culturel, social et familial dans l'observation des bébés ?**  
 Marie-Rose Moro, Rameth Radjack - Paris (France)

**13:35-13:55** Discussion avec la salle  
**14:00-15:00** Déjeuner

### ATELIERS

*En simultanés - pré-inscription demandée (voir bulletin d'inscription)*

**15:00-16:15**

Atelier MA1 - Italien/Anglais/Français

#### **Nascere in un paese straniero**

Anna Tabanelli, Chiara Rebuffoni - Pavie (Italie)

Atelier MA2 - Espagnol/Anglais/Français



#### **Nuevos desafíos a los que están expuestos los bebés, los observadores y la Observación de Lactantes, en la transformación de sus contextos vitales**

Andrea Austa, Graciela Ball - Buenos Aires (Argentine)

Atelier MA3- Français/Anglais/Espagnol

#### **Evolution de la structure familiale, isolement des parents et place des professionnels en occident**

Denis Mellier - Lyon (France)

Atelier MA4 - Espagnol/Anglais

#### **La observación de bebés en dispositivos de salud mental públicos en Barcelona : experiencias de más de dos decenios**

Jorge L. Tizon - Barcelona (Espagne)

Atelier MA5- Italien/Français

#### **Psicoanalisi e antropologia : una lettura complementare di Infant observations in famiglie africane**

Annalisa Ferretti, Manuela Tartari - Torino (Italie)

**16:15-16:45** Pause café

### ATELIERS

*En simultanés - pré-inscription demandée (voir bulletin d'inscription)*

**16:45-18:00**

Atelier MA6 - Français

#### **L'observation de Nathan : entre la psychose et l'Afrique.... !**

Heidy Allegaert - Liège (Belgique)



Atelier MA7 - Espagnol/Anglais

**Observación de bebés con mamás adolescentes en consulta pediátrica en Argentina**

Emilia Canzutti, Adriana López, Elena Mendy - Buenos Aires (Argentine)

Atelier MA8- Français

**La violence chez l'enfant camerounais dans tous ses lieux**

Edoa Mbatsogo, Hélène Carole, Carrol Kamwe épouse Ayimnei, Aurore Longue, Ngoumela Hilaire, Pascal Roman - Douala (Cameroun)

Atelier MA9 - Français/Anglais/Espagnol



**L'observation du bébé dans une pouponnière du Sénégal**

Remy Sagna, Pape Lamine Faye, Pape Momar Guèye, Momar Camara, Mame Absa Dieng, Roukayatou Kane, Fatoumata Ba, Rosella Sandri - Mbourg (Sénégal)

Atelier MA10 - Français

**L'apport de l'observation directe mère-bébé en situation transculturelle : l'exemple d'une observation réalisée dans une unité de placement familial au Sénégal**

Elodie Panaccione - Paris (France)

Atelier MA11

**Maternità e migrazione** Italien/Anglais

Vanna Berlincioni, Anna Tabanelli, Davide Bruno, Francesca Podavini, Marianna Pinto, Francesca Gambini - Pavia (Italie)

18:00-19 :00

PRESENTATION DE LIVRES

PRESENTACION DE LIBRO EN ESPAÑOL - ESPAGNOL/ANGLAIS

**Aprender del bebé. Filosofar psicoanalítico (Editorial biblioteca Nueva Madrid España)**

Manuel Perez-Sanchez - Barcelone (Espagne)

**Método de Observación Bick. A la búsqueda de herramientas para el Psicoanálisis (Editorial Promolibro Valencia España)**

Manuel Perez-Sanchez, Hafsa Chbani de Perez-Sanchez - Barcelona (Espagne)





## MERCREDI 31 OCTOBRE 2012

### OBSERVER UN BEBE EN SOUFFRANCE

#### PLENIERES FRANÇAIS / ANGLAIS / ESPAGNOL

Président de Séance : Omar Sylla

- 08:30-09:00** Accueil
- 09:00-09:40** **Relación madre-hijo : un nido amoroso para la salud mental observando bebés canguro**  
Hilda Botero - Bogotá (Colombie)
- 09:40-10:00** Discussion avec la salle  
**10:00-10:10** Intermezzo
- 10:10-11:00** **Apport de l'observation selon Esther Bick à l'approfondissement de la genèse du Moi corporel dans le développement et dans ses troubles graves**  
Geneviève Haag - Paris (France)
- 11:00-11:20** Discussion avec la salle  
**11:20-11:50** Pause café
- 11:50-12:30** **Formation et déformation ? : la référence à l' I.O. comme changement de paradigme clinique**  
Régine Prat - Paris (France)
- 12:30-12:50** Discussion avec la salle  
**12:50-12:55** Intermezzo  
**12:55-13:35** **Le bébé africain du ventre au dos : la fonction du portage du bébé en milieu sénégalais**  
Mame Absa Dieng, Idrissa Ba, Pape Lamine Faye, Pape Momar Guèye, Momar Camara, Aminata Ndabir Ndoeye, Lamine Fall, Ndèye Dialé Ndiaye, Oumou Ly Kane, Emile Godefroid, Rosella Sandri - Dakar (Sénégal)
- 13:35-13:55** Discussion avec la salle  
**14:00-15:00** Déjeuner

#### ATELIERS

*En simultanés - pré-inscription demandée (voir bulletin d'inscription)*

**15:00-16:15**

Atelier ME1 - Anglais/Français/Espagnol



**Raccogliere e comprendere la sofferenza nel lavoro clinico con bambini nati gravemente prematuri, alla luce della discussione di un'osservazione di un neonato che vive situazioni intrusive**

Gianna Polacco Williams - Londres (Grande-Bretagne)

Simona Nissim - Pisa (Italie)

Silvina Diaz Bonino - St Louis (Argentine) - Londres (Grande-Bretagne)

Amrita Ganguly - Mumbay (Inde) - Observatrice

Atelier ME2 - Français/Anglais

**Observation d'un bébé entre la formation et la thérapeutique ?**

Michel Amar, Anaïg Gilet - Nantes (France)



Atelier ME3- Espagnol/Anglais

**L'observation de bébés dans un service dédié à la détection et le traitement précoce de la psychose.**

Jorge L. Tizon - Barcelona (Espagne)

Atelier ME4- Français

**Le bébé né prématurément peut-il « réanimer » ses parents en devenir ? (Rôle de l'observation, en application de la méthode d'Esther Bick, au sein d'un service de néonatalogie dans une perspective de pédopsychiatrie de liaison)**

Anne Frichet - Paris (France)

Atelier ME5- Anglais/Français

**An Account of a year's work with a mother and her 18 month-old son at risk of autism**

Agathe Gretton - Londres (Grande-Bretagne)

**16:15-16:45**

Pause café

**ATELIERS**

*En simultanés - pré-inscription demandée (voir bulletin d'inscription)*

**16:45-18:00**

Atelier ME6 - Français/Anglais/Espagnol



**L'enfant donné pour mort**

Sophie Guiller, Marie-Christine Le Guellec-Caumont - Rouen (France)

Atelier ME7 - Français/Anglais

**Fenêtre sur les vécus psychiques du bébé gravement malade. Support à la fonction maternelle**

Claire De Vriendt-Goldman - Bruxelles (Belgique)

Atelier ME8- Français/Anglais

**La naissance du sentiment d'exister dans le lien à l'autre chez un enfant autiste en psychothérapie**

Chantal Lheureux-Davidse - Paris (France)

Atelier ME9 - Portugais/Français

**La imposible tarefa de agarrar el sol con la mano**

Nara Amália Caron - Porto Alegre (Brasil)

Atelier ME10 - Français

**Le dépistage précoce de l'autisme chez le jeune enfant**

Zakaria Diagana Nouakchott (Mauritanie)

**21:00**

**DÎNER DANSANT ! Facultatif**





## JEUDI 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2012

Journée libre : Possibilités d'excursions - Facultatif



Île de Gorée



## VENDREDI 2 NOVEMBRE 2012

CONTRIBUTIONS DE L'OBSERVATION A LA COMPREHENSION DU DEVELOPPEMENT DU BEBE  
ET DE LA FONCTION PARENTALE

**PLENIERES**  FRANÇAIS / ANGLAIS / ESPAGNOL  
Président de Séance : **Gianna Williams**

- 08:30-09:00** Accueil
- 09:00-09:40** **Developing the capacity to speak**  
Jeanne Magagna - Londres (Grande-Bretagne)
- 09:40-10:00** Discussion avec la salle  
**10:00-10:05** Intermezzo
- 10:05-10:45** **Le processus de développement de l'identité sexuelle du bébé et du jeune enfant**  
Rosella Sandri - Bruxelles (Belgique)
- 10:45-11:05** Discussion avec la salle  
**11:05-11:35** Pause café
- 11:35-12:15** **La costruzione dell'ambiente interno per accogliere un bébé : un percorso talora impervio tra somatico e psichico**  
Luigia Cresti, Cristina Pratesi - Florence (Italie)
- 12:15-12:35** Discussion avec la salle  
**12:35-12:40** Intermezzo  
**12:40-13:20** **La funzione materna nel padre oggi, commentando i protocolli dell'infant observation**  
Simona Nissim - Pisa (Italie)  
Maria Pagliarani - Milano (Italie)
- 13:20-13:50** Discussion avec la salle  
**14:00-15:00** Déjeuner



## ATELIERS

*En simultané - pré-inscription demandée (voir bulletin d'inscription)*

### 15:00-16:15

Atelier V1 - Espagnol/Anglais/Français



**Los aportes del Método de observación de Lactantes de Bick al psiconálisis de niños y adolescentes. Algunas consideraciones teóricas y clínicas**

Monica Cardenal - Buenos Aires (Argentine)

Atelier V2 - Italien/Anglais

**Infant observation e adozione (dai primi contatti alla nascita dei legami emozionali e affettivi nella famiglia adottiva)**

Ugo Uguzzoni, Francesca Siboni - Modena (Italie)

Atelier V3- Anglais/Espagnol

**Esther Bick and Mary Ainsworth : Infant Observation, psychic skin and attachment**

Brian Feldman - San Francisco (USA)

Atelier V4- Anglais/Français

**The beginning of perversions in infancy ?**

Jeanne Magagna - Londres (Grande-Bretagne)

Atelier V5- Espagnol/Anglais

**Rivalidad, envidia en la fratria de cuatrillizos**

Nohemí Reyes de Polanco - Mexico (Mexique)

### 16:15-16:45

Pause café

## ATELIERS

*En simultané - pré-inscription demandée (voir bulletin d'inscription)*

### 16:45-18:00

Atelier V6 - Espagnol/Français/Anglais



**Un acercamiento al autismo desde la observación de bebés**

Hafsa Chbani, Ana Celia de Oliveira, Ana Duran - Barcelona (Espagne)

Atelier V7- Portugais/Espagnol

**Descortinando la vivencia emocional de mujeres en un centro obstétrico : una investigación sobre el parto a través de la aplicación del método Bick**

Tagma Marina Schneider Donelli, Rita de Cássia Sobreira Lopes, Nara Amália Caron - Porto Alegre (Brésil)

Atelier V8 - Italien/Anglais

**Il metodo dell'osservazione psicoanalitica come risorsa nelle psicoterapie con genitori in difficoltà**

Maria Paola Martelli - Rome (Italie)



Atelier V9- Français

Avec le soutien de l'ARIP



**De la formation à l'observation Esther Bick dans un espace de formation... à l'application de l'observation dans une unité de soins parents-bébé : UPB du CH de Montfavet (France)**

Marina Douzon-Bernal, Aude Lefevre, Simone Fregni, l'équipe de soins mère-bébé - Toulouse (France),  
Françoise Jardin - Paris (France)

Atelier V10 - Espagnol/Anglais

**Observacion de un bebe adoptado. La trama del encuentro familiar**

Susana Awiron, M. Josefina Saiz de Finzi - Buenos Aires (Argentine)

18:00-19 :00

PRESENTATION D'UNE RECHERCHE

**Néonaticides : étude du profil et de la dynamique relationnelle des mères, réflexions sur la prévention**

Natacha Vellut – Paris (France)



**SAMEDI 3 NOVEMBRE 2012**

**Les bébés et la séparation**

**PLENIERES**  FRANÇAIS / ANGLAIS / ESPAGNOL  
**Président de Séance : Mamadou Habib Thiam**

**08:30-09:00** Accueil

**09:00-09:40** **Le processus de séparation dans tous ses états : de l'observation d'un bébé dans sa famille aux réflexions du groupe**  
Anne Poulain, Florence Richard, Pascale Carthellier, Marie Vincent, Bénédicte Abdelghani,  
Françoise Bonniol, Rosella Sandri - Rouen (France)

**09:40-10:00** Discussion avec la salle  
**10:00-10:05** Intermezzo

**10:05-10:45** **Nous nous sommes rencontrés à Dakar (et tant aimés!). Et après... ? Des pistes pour rester en contact et travailler les observations à partir de différents pays. Recherche, observation du bébé et interculturalité**  
Table ronde coordonnée par Denis Mellier - Lyon (France)

**10:45-11:05** Discussion avec la salle  
**11:05-11:35** Pause café

**11:35-12:35** Discussion avec la salle

**12:35-12:45** Intermezzo  
**12:45-13:45** Déjeuner



## ATELIERS

En simultanés - pré-inscription demandée (voir bulletin d'inscription)

13:45-15:00

Atelier S1 - Français/Anglais/Espagnol



**Le développement de la capacité à être seul de l'enfant observé en présence de l'adulte**

Michel Amar, Mathilde Clouet, Marie-Véronique Riou, Véronika Taly – Nantes (France)

Atelier S2- Français/Espagnol

**Moments de rencontre et de séparation entre l'enfant et ses parents en pouponnière**

Aline Michaux - Bruxelles (Belgique)

Atelier S3 - Français

**Dépistage précoce ou prévention chez l'enfant observé en institution au Sénégal et en Belgique**

Mame Absa Dieng - Reine Fabiola - Dakar (Sénégal)

Atelier S4 - Espagnol/Anglais

**Aplicación del método de observación de Esther Bick en la educación inicial**

Clotilde Juarez-Hernandez - Mexico (Mexique)

Atelier S5 - Français

**L'apport de l'observation pour penser et contenir la réalité psychique effractée d'enfants, de parents et de professionnels dans une pouponnière**

Marie-Christine Jacques, Vinciane Beaulen - Liège (Belgique)

Atelier S6 - Français

**Application de l'observation du bébé selon Esther Bick en Institution**

Rosa Mascaro - Lille (France)

15:00-15:30

Pause café

15:30-17:00



FRANÇAIS / ANGLAIS / ESPAGNOL

**En guise de conclusions ... Table ronde avec les Membres du Comité Scientifique International**

17:00-18:00

**Surprise** avec le Comité d'Organisation Local

**Cocktail** de clôture du 9<sup>ème</sup> Congrès International sur l'Observation du bébé offert par le Délégué Wallonie-Bruxelles à Dakar





## INFORMATIONS PRATIQUES - [www.congres-bebe-dakar.org](http://www.congres-bebe-dakar.org)



### A propos de Dakar

- Population estimée : 12 171 265 (2009) - 14 millions (estimation 2011)
- Superficie : 196 722 km<sup>2</sup>
- Capitale : Dakar
- Langues : français (officielle), wolof, peul, sérère, dioula
- Monnaie : franc CFA
- Sites inscrits au Patrimoine mondial de l'Unesco : l'île de Gorée, l'île de Saint-Louis, le parc national du Djoudj, le parc national du Niokolo Koba, les cercles mégalithiques de Siné Ngayène et de Wanar (Niuro du Rip)

Le Sénégal, c'est l'Afrique des mille cultures et civilisations et la chaleur d'un accueil réputé : "La Téranga Sénégalaise". Situé dans une zone transitoire entre l'Afrique Equatoriale verdoyante et le désert du Sahara, le Sénégal offre une version presque complète de tous les écosystèmes du continent africain. L'architecture est aussi très diversifiée, il y a des hôtels ultramodernes, des mosquées et des huttes de terre. La musique bien sûr rythme la vie quotidienne des sénégalais et de façon incessante. A courte distance de l'atmosphère frénétique de Dakar, la capitale du Sénégal, l'île de Gorée est une oasis de tranquillité. De nos jours, les palais aux murs ocre sommeillent sous leurs guirlandes de bougainvillées et l'ombre douce des palmiers s'étend sur les rues désertes. Ce patrimoine mondial de l'UNESCO recèle un sombre héritage : autrefois c'était un centre de commerce des esclaves.

### Climat

#### Un rêve ...

La meilleure saison pour visiter le Sénégal s'étend de mi-octobre à mi-juin, les températures varient de 23° à 30°, les soirées et nuits peuvent être un peu plus fraîches, mais pour nous c'est l'été !

### Formalités d'entrée

**Un passeport valable 6 mois après la date de retour** est obligatoire pour entrer au Sénégal ou une carte d'identité nationale en cours de validité pour les ressortissants CEDEAO.

**Visas** : Les Français, les Belges, les ressortissants de l'Union Européenne, des pays membres de la CEDEAO ainsi que des pays limitrophes du Sénégal n'ont pas besoin de visa s'ils séjournent moins de trois mois au Sénégal.

Tous les autres (y compris les Suisses) devront se procurer un visa délivré par les ambassades et consulats du Sénégal dans divers pays du monde.

### Décalage horaire

Le décalage horaire avec la France est de - 1h en hiver (quand il est 12h à Paris, il est 11h à Dakar) et de - 2h en été.

### Carte bancaire

L'Hôtel du congrès dispose d'un distributeur au sein même de son établissement. Nous vous recommandons de vérifier avant votre départ le plafond de retrait de vos cartes bancaires. Cartes les plus courantes **Visa et MasterCard**

Nous vous conseillons de prendre vos précautions car il peut arriver que les distributeurs en ville soient vides le week-end.

### Hébergement

**Hôtel Pullman Teranga Dakar\*\*\*\*** (site du congrès) - Rue Colbert - B.P. 3380 - Dakar

T. +221 33 889 22 72 - F. +221 33 889 22 59 - E-mail : H0563-SL@accor.com - [www.pullmanhotels.com](http://www.pullmanhotels.com) - [www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com)

Navette gratuite pour les transferts aéroport/hôtel - aller/retour

Single avec petit-déjeuner et taxe	116,78 € (76 600 FCFA)
Double avec petit-déjeuner et taxe	138,00 € (90 522 FCFA)



Réservation en ligne :

1. [www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com)

2. Destination : Dakar

3. Choisir la date départ

4. Cliquer sur plus de critères

5. Saisir le code préférentiel "CONDKR"

6. Cliquer sur recherche

7. Sélectionner l'hôtel

8. Sélectionner l'"offre congrès à Dakar"



**Novotel** - Avenue Abdoulaye Fadiga - BP 2073 - 18524 Dakar  
Tel (+221)33/8496161 - Fax (+221)33/8238929 - E-mail dakar.reservation@accor.com - www.novotel.com/fr/hotel-0529-novotel-dakar

Single avec petit-déjeuner et taxe 110,68 € (72 600 FCFA)  
Double avec petit-déjeuner et taxe 125,00 € (81 994 FCFA)

**Hôtel Nina\*\*\*\*B** - Dakar Plateau, Médina - 43, rue du Dr Thèze - BP 1758, Dakar  
Tél. : 33 889 0120 - 33 889 0177 - fax : 33 889 0181 - E-mail : hotelnina@sentoosn -  
www.au-senegal.com/Hotel-Nina-Dakar-Senegal  
à 150 m. de l'Hôtel Pullman

Single	54,30 € (33.000 FCFA)	Double	59,45 € (39.000 FCFA)
Triple	68,60 € (45.000 FCFA)	Chambre de Luxe	91,50 € (60.000 FCFA)

Petit-déjeuner Continental 3,80 € (2.500 FCFA) Buffet 6,10 € (4.000 FCFA)

**Hôtel La Croix du Sud\*\*\*\*** - 20 Avenue Hassan II (ex A. Sarraut) - BP: 232 - Dakar  
Tél : (+221) 33 889 78 78 - fax (+221) 33 823 26 55 - E-mail : croixsud@orange.sn -  
www.hotel-lacroixdusud.fr  
à 300 m. de l'Hôtel Pullman

Single	77,15 € (50.600 FCFA)	Single BB	84,75 € (55.600 FCFA)
Double	93,30 € (61.200 FCFA)	Double BB	108,55 € (71.200 FCFA)

**Hôtel Ganalé\*\*\*** - 38 Rue Amadou Assane Ndoye - Dakar  
Tél : (+221) 33 889 44 44 - fax (+221) 33 823 34 30 - E-mail : contact@ganalehotel.com -  
www.ganalehotel.com

Single	54,30 € (35.600 FCFA)	Single BB	60,70 € (39.800 FCFA)
Double	64,35 € (42.200 FCFA)	Double BB	77,15 € (50.600 FCFA)

**Hébergement chez l'habitant – Personne contact pour renseignement : [sebban.pascale@noos.fr](mailto:sebban.pascale@noos.fr)**  
Entre 23,00 € (15.000 FCFA) et 30,50 € (20.000 FCFA)

*Nous vous invitons également à consulter des sites internet offrant des opportunités*

[www.hotelopia.fr](http://www.hotelopia.fr)  
[www.booking.com](http://www.booking.com)

## Assurance

Les organisateurs du 9<sup>ème</sup> Congrès International sur l'Observation du Bébé à Dakar recommandent vivement à chaque participant de souscrire à une assurance santé et voyage individuelle, valable pendant toute la durée de leur séjour.

## Badges

Tous les congressistes, accompagnants et exposants recevront un badge nominatif à leur arrivée. Ce badge devra être obligatoirement porté à tout moment, à l'occasion de tous les événements, culturels ou autres, et présenté pour accéder aux sessions du Congrès, aux déjeuners et à la salle d'exposition. Chaque congressiste sera responsable de son badge, dont un seul exemplaire sera fourni.

## Vaccinations

### Précautions médicales

Un traitement anti-paludéen (malaria) est recommandé (par exemple le Malarone) et un vaccin contre la fièvre jaune et les hépatites A et B vous sont conseillés, surtout si vous pensez poursuivre votre voyage et séjourner dans d'autres localités du Sénégal. Emmenez aussi avec vous des produits "répellents" qui dissuaderont moustiques et autres petites bêtes incommodantes. Pour le reste, il existe dans les grandes villes sénégalaises suffisamment de pharmacies parfaitement achalandées, pour subvenir à vos besoins.



---

### Lieu de tenue du Congrès

Le Congrès aura lieu à l'Hôtel Pullman Teranga Dakar situé au cœur de la ville.  
10 Rue Colbert - Place de l'Indépendance  
B.P. 3380 - Dakar  
T. +221 33 889 22 72 - F. +221 33 889 22 59

---

### Langue du Congrès

La langue officielle du Congrès sera le français. Des interprétations en espagnol et en anglais seront assurées durant toutes les séances plénières et certains ateliers. Les séances proposant une interprétation simultanée seront repérées par le symbole .  
Tous les intervenants sont tenus de présenter leurs travaux en français.

---

### Lettres de voyage

**Lettres d'invitation** : Les lettres d'invitation nécessaires à l'obtention des visas sont délivrées sur simple demande e-mail : [formation@copes.fr](mailto:formation@copes.fr)

Pour obtenir une lettre d'invitation, les participants doivent être inscrits et à jour de leurs droits d'inscription. Nous conseillons d'engager la procédure de demande de visa le plus tôt possible.

**Lettre relative au transport de médicaments** : nous vous invitons à vous rapprocher de votre médecin traitant dans le cadre de prise de médicaments

---

### Certificat de présence

Une fois leur inscription enregistrée, les congressistes recevront une lettre de confirmation et une facture acquittée des règlements effectués. Veuillez alors vérifier si votre nom a bien été orthographié. Toute erreur doit être signalée à [formation@copes.fr](mailto:formation@copes.fr)  
Tous les congressistes se verront remettre un certificat de présence, en même temps que le badge nominatif dans leur « dossier du congressiste » sur site.

---

### Post-congrès

**Possibilité pour les participants au Congrès qui le souhaitent de visiter des lieux touristiques ou des lieux "professionnels" avec des collègues sénégalais.**



### Bénéficiaire de tarifs préférentiels avec Air France et KLM Global Meetings

Code Identifiant à communiquer lors de la réservation (ID) : **14651AF**

Valable pour un transport entre le 23/10/2012 et le 08/11/2012

Pour obtenir les tarifs préférentiels consentis pour cet événement connectez-vous sur :

[www.airfrance-globalmeetings.com](http://www.airfrance-globalmeetings.com)

Il peut vous être demandé de justifier l'utilisation du tarif consenti à tout moment de votre voyage.

Pour connaître votre agence Air France la plus proche, consultez : [www.airfrance.com](http://www.airfrance.com)



Les membres du Comité d'accueil vous souhaitent  
un bon congrès à Dakar